

Addendum book for optional equipment



Unit + digital I/O PCB
Unit + demand PCB
Unit + wired room thermostat
Unit + wireless room thermostat
Unit + heat pump convector
Unit + remote indoor/outdoor sensor
Unit + human comfort interface
Unit + LAN adapter/WLAN module
Unit + bizon kit
Unit + domestic hot water tank

- EN** Before obtaining access to terminals, all power supply circuits must be interrupted.
IMPROPER INSTALLATION OR ATTACHMENT OF EQUIPMENT OR OPTIONAL EQUIPMENT COULD RESULT IN ELECTRIC SHOCK, SHORT-CIRCUIT, LEAKS, FIRE OR OTHER DAMAGE. ONLY USE OPTIONAL EQUIPMENT MADE OR APPROVED BY THE MANUFACTURER AND SPECIFICALLY DESIGNED FOR USE WITH THE EQUIPMENT, AND HAVE IT INSTALLED BY A PROFESSIONAL. IF UNSURE OF INSTALLATION PROCEDURES OR USE, ALWAYS CONTACT YOUR DEALER FOR ADVICE AND INFORMATION.
- DE** Vor Zugriff auf die klemmen müssen die Stromkreise der Spannungsversorgung unterbrochen werden.
UNSACHGEMÄSSES INSTALLIEREN ODER ANBRINGEN VON ANLAGE ODER SONDERZUBEHÖR KANN ZU STROMSCHLAG, KURZSCHLUSS, LECKAGEN, BRAND UND ANDEREN SCHÄDEN FÜHREN. VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH VOM HERSTELLER GEFERTIGTES ODER ZUGELASSENES SONDERZUBEHÖR, DAS SPEZIELL FÜR DIE ANLAGE ENTWICKELT WURDE UND LASSEN SIE ES VON EINEM FACHMANN INSTALLIEREN. SOLLTEN SIE FRAGEN ZUR INSTALLATION ODER ZUM BETRIEB HABEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER. ER BERÄT UND INFORMIERT SIE.
- FR** Avant d'accéder aux moyens de raccordement, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés.
L'INSTALLATION OU LA FIXATION INCORRECTE DE L'ÉQUIPEMENT OU DE L'ÉQUIPEMENT EN OPTION PEUT ENTRAÎNER UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, UN COURT-CIRCUIT, DES FUITES, UN INCENDIE OU D'AUTRES DOMMAGES. UTILISEZ UNIQUEMENT L'ÉQUIPEMENT EN OPTION FABRIQUÉ OU APPROUVÉ PAR LE FABRICANT ET SPÉCIALEMENT CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ AVEC L'ÉQUIPEMENT ET CONFIEZ L'INSTALLATION À UN PROFESSIONNEL. EN CAS DE DOUTES QUANT AUX PROCÉDURES D'INSTALLATION OU D'UTILISATION, PRENEZ TOUJOURS CONTACT AVEC VOTRE DISTRIBUTEUR POUR OBTENIR DES CONSEILS ET DES INFORMATIONS.
- NL** Voordat u zich toegang tot de klemmen verschafte dienen alle spanningscircuits afgesloten te worden.
EEN VERKEERDE INSTALLATIE OF BEVESTIGING VAN APPARATUUR OF OPTIONELE APPARATUUR KAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK, EEN KORTSLUITING, LEKKEN OF BRAND VEROORZAKEN OF NOG ANDERE BESCHADIGINGEN. GEBRUIK UITSLUITEND DOOR DE FABRIKANT VERVAARDIGDE OF GOEDGEKEURDE OPTIONELE APPARATUUR DIE SPECIEK WERDEN ONTWORPEN OM MET HET TOESTEL TE WERKEN EN LAAT EEN ERVAREN TECHNICUS DEZE APPARATUUR MONTEREN. NEEM VOOR ADVIES EN INFORMATIE STEEDS CONTACT OP MET UW VERDELER WANNEER U NIET ZEKER BENT HOE TE MONTEREN OF TE GEBRUIKEN.
- ES** Antes de acceder a los terminales se deben cortar todos los circuitos de alimentación eléctrica.
UNA INSTALACIÓN O UN MONTAJE INCORRECTOS DE LOS EQUIPOS O DE EQUIPOS OPCIONALES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, CORTOCIRCUITOS, FUGAS, INCENDIOS U OTROS DAÑOS. UTILICE SOLO EQUIPOS OPCIONALES DEL FABRICANTE O QUE CUENTEN CON SU AUTORIZACIÓN Y DISEÑADOS ESPECÍFICAMENTE PARA ESTE EQUIPO, Y DEJE SIEMPRE SU INSTALACIÓN EN MANOS DE UN PROFESIONAL. SI NO ESTÁ SEGURO DE LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN O DE UTILIZACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR PARA QUE LE ACONSEJE O LE AMPLIE LA INFORMACIÓN.
- IT** Prima di accedere ai terminali, occorre interrompere l'alimentazione di tutti i circuiti dell'unità.
L'INSTALLAZIONE O IL COLLEGAMENTO NON CORRETTI DELL'APPARECCHIO O DELLE APPARECCHIATURE OPZIONALI POTREBBE DARE LUOGO A FOLGORAZIONI, CORTOCIRCUITI, PERDITE, INCENDI O ALTRI DANNI. UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LE APPARECCHIATURE OPZIONALI FABBRICATE O APPROVATE DAL COSTRUTTORE E SPECIFICAMENTE PROGETTATE PER L'USO CON L'APPARECCHIO, E FARLE INSTALLARE DA UN TECNICO PROFESSIONISTA. IN CASO DI DUBBI SULLE PROCEDURE D'INSTALLAZIONE O SULL'UTILIZZO, CONTATTARE SEMPRE IL PROPRIO RIVENDITORE PER AVERE SUGGERIMENTI E INFORMAZIONI.
- EL** Πριν εργασθείτε στους ακροδέκτες, πρέπει να διακοπούν όλα τα κυκλώματα παροχής ρεύματος.
Η ΜΗ ΕΝΔΕΔΙΓΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ Ή ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ, ΔΙΑΡΡΟΕΣ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ ΑΛΛΟΥ ΕΙΔΟΥΣ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ Ο ΟΠΟΙΟΣ ΕΧΕΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ Ή ΕΓΚΡΙΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΑΝΑΘΕΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΕ ΕΠΙΓΕΛΜΑΤΙΑ. ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΣΤΕ ΣΙΓΟΥΡΟΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Ή ΧΡΗΣΗΣ, ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΓΙΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.
- PT** Antes de obter acesso aos terminais, todos os circuitos de alimentação eléctrica devem ser interrompidos.
A INSTALAÇÃO OU FIXAÇÃO INADEQUADA DO EQUIPAMENTO OU DO EQUIPAMENTO OPCIONAL PODE PROVOCAR CHOQUES ELÉTRICOS, CURTOS-CIRCUITOS, FUGAS, INCÊNDIOS OU OUTROS DANOS. UTILIZE APENAS O EQUIPAMENTO OPCIONAL FEITO E APROVADO PELO FABRICANTE E ESPECIFICAMENTE CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO COM O EQUIPAMENTO E ASSEGURE-SE DE QUE É INSTALADO POR UM PROFISSIONAL. SE TIVER DÚVIDAS SOBRE OS PROCEDIMENTOS DE INSTALAÇÃO OU UTILIZAÇÃO, CONTACTE SEMPRE O SEU REPRESENTANTE PARA OBTER ESCLARECIMENTOS E INFORMAÇÕES.
- RU** Перед тем, как открыть доступ к электрическим контактам, обесточьте линию.
НЕПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ ИЛИ ПОДСОЕДИНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, КОРОТКОМУ ЗАМЫКАНИЮ, УТЕЧКАМ, ПОЖАРУ ИЛИ ДРУГОМУ УЩЕРБУ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, КОТОРОЕ ИЗГОТОВЛЕНО ИЛИ ОДОБРЕНО ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ И СПЕЦИАЛЬНО РАЗРАБОТАНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С ДАННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНЫ УСТАНОВЛИВАТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ. В СЛУЧАЕ СОМНЕНИЙ ПО ПОВОДУ МОНТАЖА ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМЫ ОБРАТИТЕСЬ ЗА СОВЕТОМ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ К ДИЛЕРУ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕМУ КОМПАНИЮ В ВАШЕМ РЕГИОНЕ.

TR DA SV NO FI PL CS HR HU RO SL SK BG ET LT LV SR SQ CA on rear cover



4P855203-1 0000000L

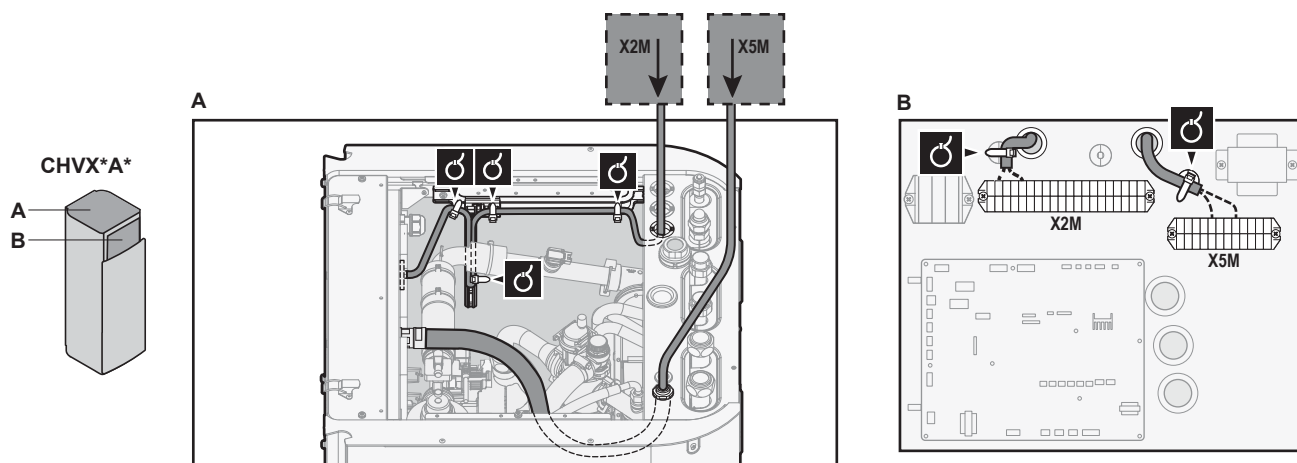
EN	Addendum book for optional equipment
DE	Ergänzendes Buch für optionale Ausstattungen
FR	Ouvrage complémentaire pour l'équipement en option
NL	Addendum boek voor optionele apparatuur
ES	Anexo para equipo opcional
IT	Manuale di supplemento per le apparecchiature opzionali
EL	Συμπληρωματικό εγχειρίδιο για τον προαιρετικό εξοπλισμό
PT	Livro de anexo para equipamento opcional
RU	Приложение к руководству для дополнительного оборудования
TR	Opsiyonel cihazlar ve aksesuarlar için ek kılavuz
DA	Tillægsbog for ekstraudstyr
SV	Tilläggsbok för tillvalsutrustning
NO	Ekstrabok for valgfritt utstyr
FI	Lisävarusteiden liitekirja
PL	Dodatek dotyczący wyposażenia opcjonalnego
CS	Doplňující příručka pro volitelné vybavení
HR	Dodatni priručnik za opcionalnu opremu
HU	Kiegészítő kézikönyv az opcionális berendezésekhez
RO	Broșură cu anexe pentru echipament opțional
SL	Dodatek za opcijsko opremo
SK	Doplňok k voliteľnému príslušenstvu
BG	Допълнителен ръководник за оборудване, предлагано като опция
ET	Valikuliste toodete lisaraamat
LT	Pasirenkamos įrangos papildoma knyga
LV	Papildaprīkojuma papildinājumu grāmata
SR	Dodatak posvećen opcionoj opremi
SQ	Libri shtesë për pajisjet opsionale
CA	Apèndix per a equipament opcional

Table of Contents

1	Routing	3
1.1	X2M / X5M	3
2	Unit + wired room thermostat	3
2.1	CHVX*A* + EKRTWA	3
3	Unit + wireless room thermostat	3
3.1	CHVX*A* + EKRTTB+EKRTETS	3
4	Unit + digital I/O PCB	4
4.1	CHVX*A* + EKRPIHBAA	4
5	Unit + heat pump convector	5
5.1	CHVX*A* + FWXV/T/M10~20ATV3	5
5.1.1	CHVX*A* + FWXV + EKPCBO / EKRTCTRL2	6
5.1.2	CHVX*A* + FWXV + EKRTCTRL1	6
5.1.3	CHVX*A* + FWXV +EKWHCTRL0 + EKWHCTRL1	7
6	Unit + remote indoor/outdoor sensor	8
6.1	CHVX*A* + KRCS01-1	8
7	Unit + human comfort interface	8
7.1	CHVX*A* + BRC1HHDA*	8
8	Unit + WLAN module	9
8.1	CHVX*A* + BRP069A71	9
9	Unit + bizone kit	10
9.1	CHVX*A* + EKMIKPOA / EKMIKPHA	10

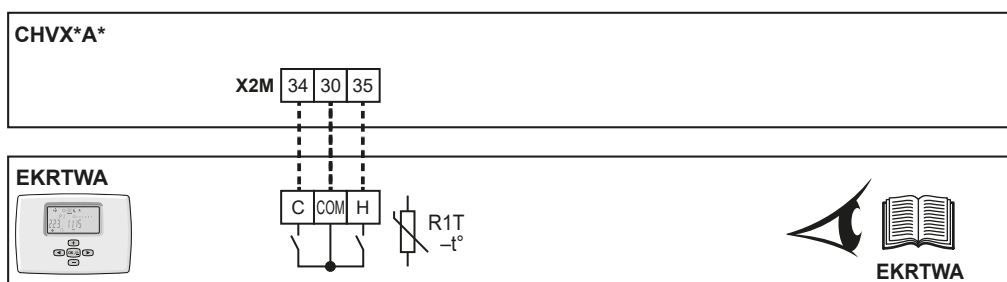
1 Routing

1.1 X2M / X5M



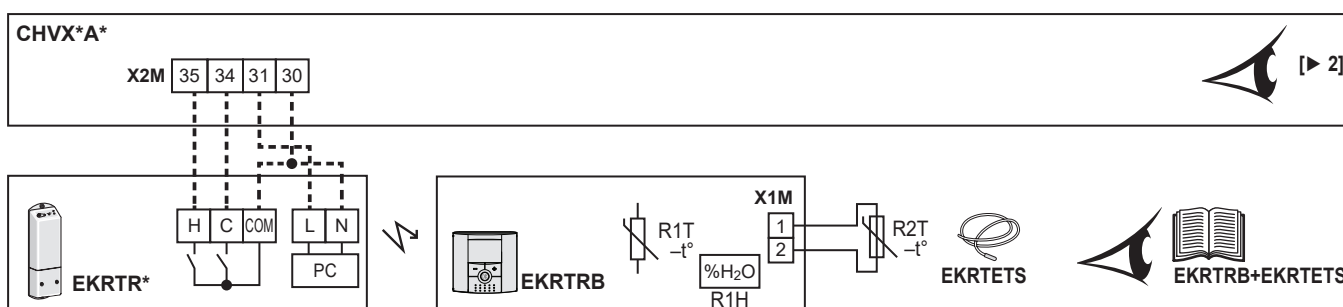
2 Unit + wired room thermostat

2.1 CHVX*A* + EKRTWA



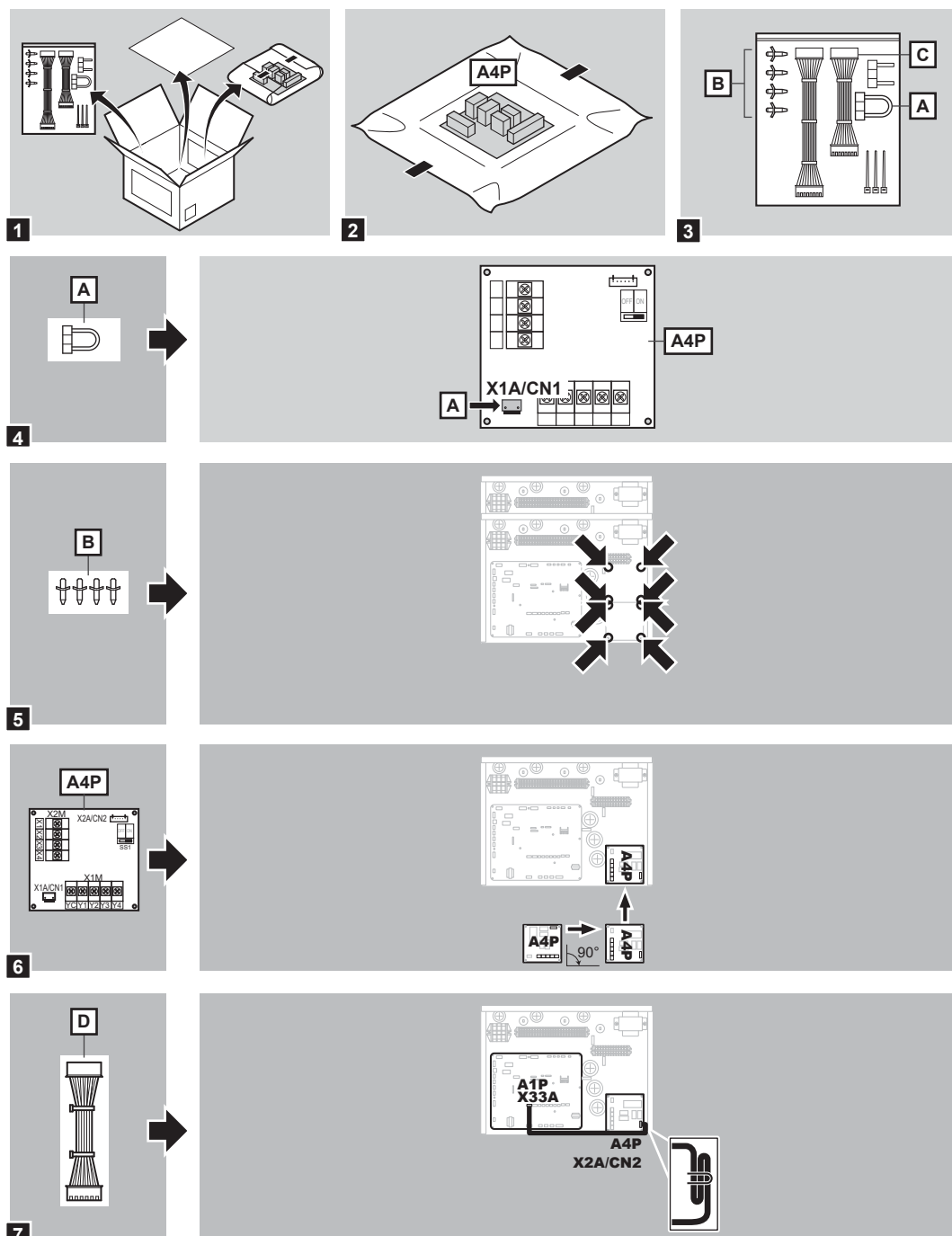
3 Unit + wireless room thermostat

3.1 CHVX*A* + EKRTTB+EKRTETS



4 Unit + digital I/O PCB

4.1 CHVX*A* + EKRP1HBAA



CHVX*A*
 +
 EKRP1HBAA Digital I/O PCB

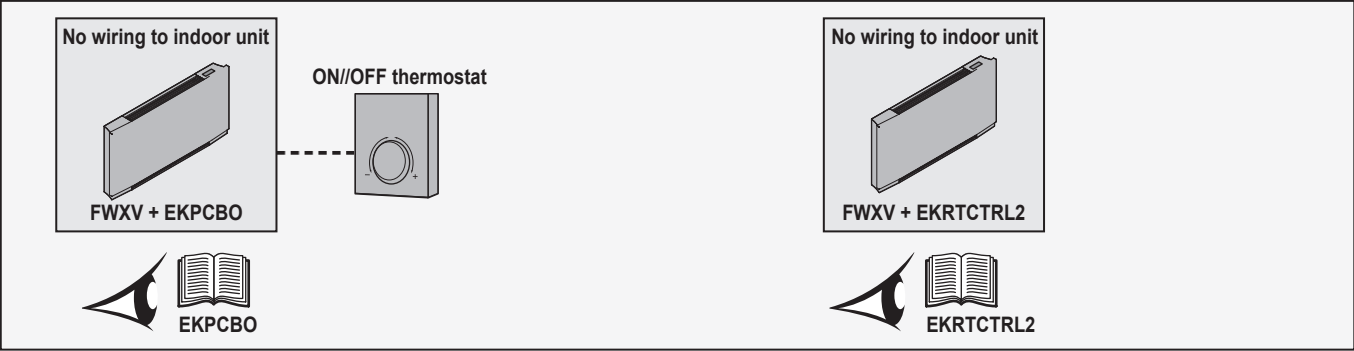
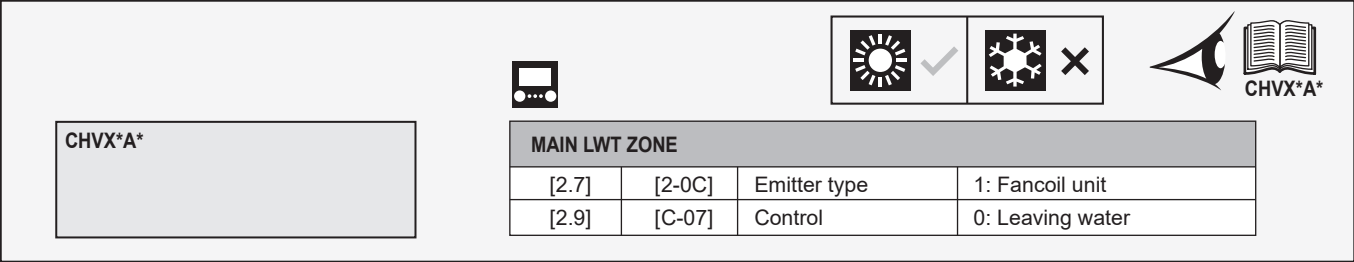
5 Unit + heat pump convector

5.1 CHVX*A* + FWXV/T/M10~20ATV3

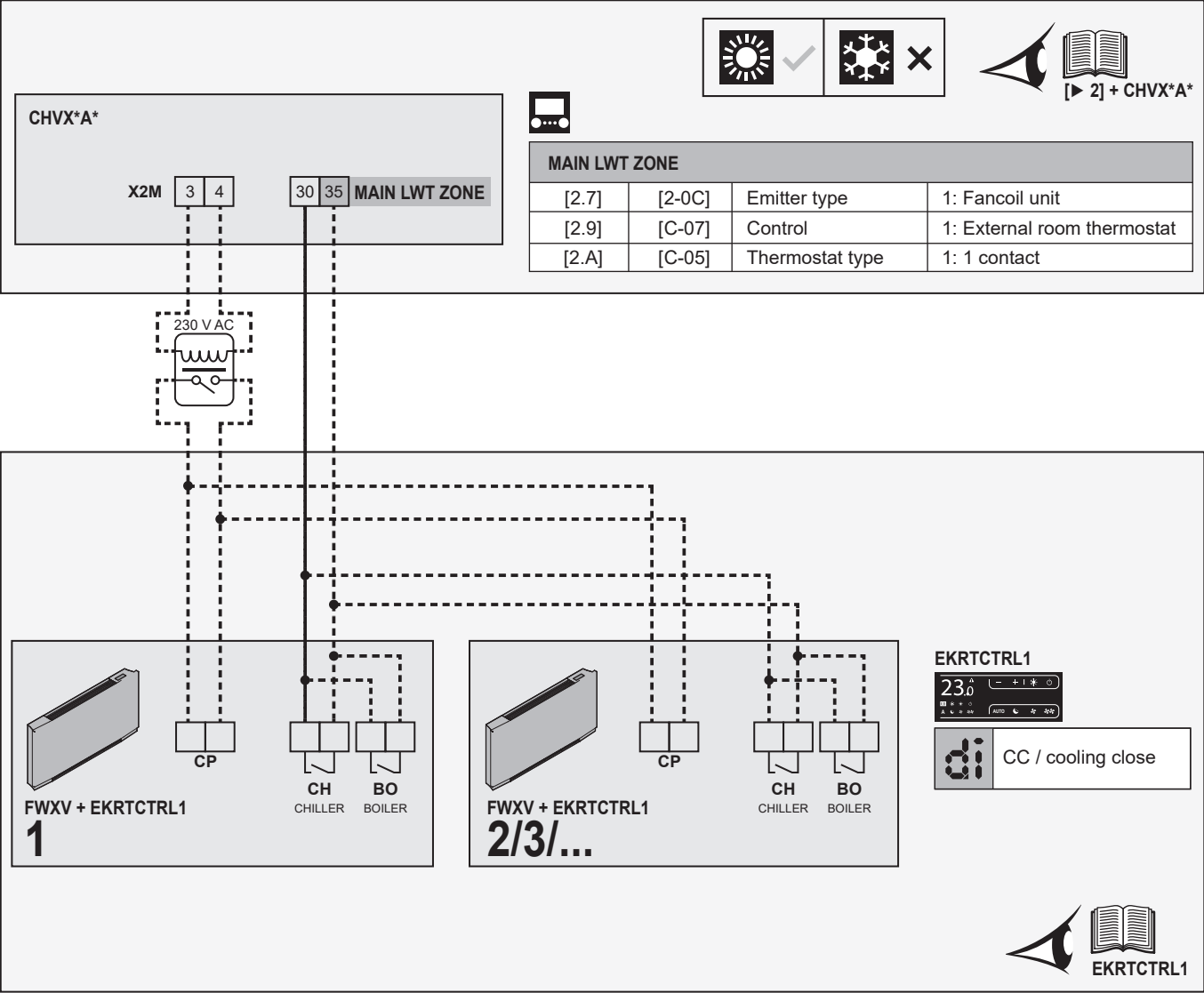
- EN Note:** ONLY heating operation is allowed for the combination of CHVX*A* with a heat pump convector. Cooling is restricted to underfloor heating operation.
- DE Hinweis:** Bei der Kombination von CHVX*A* mit einem Wärmepumpen-Konvektor ist AUSSCHLIESSLICH der Heizbetrieb zulässig. Der Kühlbetrieb ist auf den Heizbetrieb der Fußbodenheizung beschränkt.
- FR Remarque:** SEUL le fonctionnement du chauffage est autorisé pour la combinaison CHVX*A* avec un convecteur de pompe à chaleur. Le rafraîchissement est restreint au fonctionnement du chauffage au sol.
- NL Opmerking:** ALLEEN verwarming is toegestaan voor de combinatie van CHVX*A* met een warmtepompconvector. Koeling is beperkt tot vloerverwarming.
- ES Nota:** en la combinación del modelo CHVX*A* con un convector de la bomba de calor, SOLO se permite el funcionamiento en modo calefacción. La refrigeración únicamente está disponible con calefacción de suelo radiante.
- IT Nota:** Per la combinazione di CHVX*A* con il convettore a pompa di calore è consentito SOLO il funzionamento in modalità riscaldamento. Il raffreddamento si limita al funzionamento in modalità riscaldamento a pavimento.
- EL Σημείωση:** Επιτρέπεται ΜΟΝΟ η λειτουργία θέρμανσης για τον συνδυασμό CHVX*A* με θερμοπομπό αντλίας θερμότητας. Η ψύξη περιορίζεται στη λειτουργία ενδοδαπέδιας θέρμανσης.
- PT Nota:** A combinação do CHVX*A* com um convetor da bomba de calor só permite o funcionamento de aquecimento. O funcionamento de arrefecimento está limitado ao funcionamento de aquecimento por piso radiante.
- RU Примечание:** При сочетании CHVX*A* с конвектором теплового насоса допускается работа ТОЛЬКО в режиме нагрева. Функция охлаждения ограничена режимом нагрева полов.
- TR Not:** CHVX*A* ile ısı pompası konvektörünün birlikte kullanılması durumunda YALNIZCA ısıtma işlemi yapılabilir. Soğutma, alttan ısıtma işlemiyle sınırlıdır.
- DA Bemærk:** Kombinationen af CHVX*A* og en varmepumpekonvektor må KUN anvendes til opvarmningsdrift. Køling er begrænset til opvarmningsdrift for gulvvarme.
- SV Obs!** Endast värmedrift är tillåten vid kombinationen av CHVX*A* och en värmepumpskonvektor. Kylning är begränsad till värmedrift för golvvärme.
- NO Merk:** KUN varmedrift er tillatt ved bruk av CHVX*A* sammen med en varmepumpekonvektor. Kjøling er begrenset til varmedrift for gulvoppvarming.
- FI Huomautus:** CHVX*A*:n ja lämpöpumpun konvektorin yhdistelmää voi käyttää VAIN lämmittämiseen. Jäähdytys on mahdollista ainoastaan lattialämmityksen kautta.
- PL Uwaga:** Dla połączenia pompy ciepła CHVX*A* z konwektorem pompy ciepła dozwolona jest WYŁĄCZNIE praca w trybie ogrzewania pomieszczenia. Chłodzenie jest ograniczone do pracy w trybie ogrzewania podłogowego.
- CS Poznámka:** Pro kombinaci CHVX*A* s konvektorem tepelného čerpadla je povolen POUZE režim vytápění. Chlazení je omezeno na provoz podlahového topení.
- HR Napomena:** za kombinaciju modela CHVX*A* s konvektorom toplinske crpke dopušteno je SAMO grijanje. Hlađenje je ograničeno na podno grijanje.
- HU Megjegyzés:** A CHVX*A* és hőszivattyú-konvektor kombinációja esetén CSAK fűtési üzemmód engedélyezett. A hűtés csak padlófűtés üzemmódban lehetséges.
- RO Notă:** ESTE PERMISĂ doar operațiunea de încălzire pentru combinația CHVX*A* cu convector pentru pompa de căldură. Răcirea este restricționată la operațiunea de încălzire prin podea.
- SL Opomba:** Pri kombinaciji CHVX*A* s konvektorjem toplotne črpalke je dovoljeno SAMO ogrevanje. Hlajenje je omejeno na delovanje s talnim ogrevanjem.
- SK Poznámka:** Pre kombináciu modelu CHVX*A* s konvektorom tepelného čerpadla je povolená IBA prevádzka ohrevu. Chladienie je obmedzené na prevádzku podlahového kúrenia.
- BG Забележка:** При комбинацията от CHVX*A* с термopомпен конвектор е разрешено САМО отопление. Охлаждането е ограничено само до подовото отопление.
- ET Märkus:** CHVX*A* ja soojuspumba konvektori kombinatsiooni puhul on lubatud AINULT kütmine. Jahutus on piiratud põrandaküttega.
- LT Pastaba:** naudojant CHVX*A* ir šiluminio siurblio konvektoriaus derinį leidžiamas TIK šildymo režimas. Vėsinimas veikia tik tada, kai įjungtas grindinio šildymo režimas.
- LV Piezīme:** CHVX*A* kombinācijā ar siltumsūkņa konvektoru atļauta TIKAI sildīšanas darbība. Dzesēšana ir atļauta tikai zemgrīdas apsildes režīmā.

5 Unit + heat pump convector

5.1.1 CHVX*A* + FWXV + EKPCBO / EKRTCTRL2



5.1.2 CHVX*A* + FWXV + EKRTCTRL1



FWXV + EKRTCTRL1

1

CP

CH

CHILLER

BO

BOILER

FWXV + EKRTCTRL1

2/3/...

CP

CH

CHILLER

BO

BOILER

EKRTCTRL1

23.0

+

-

+

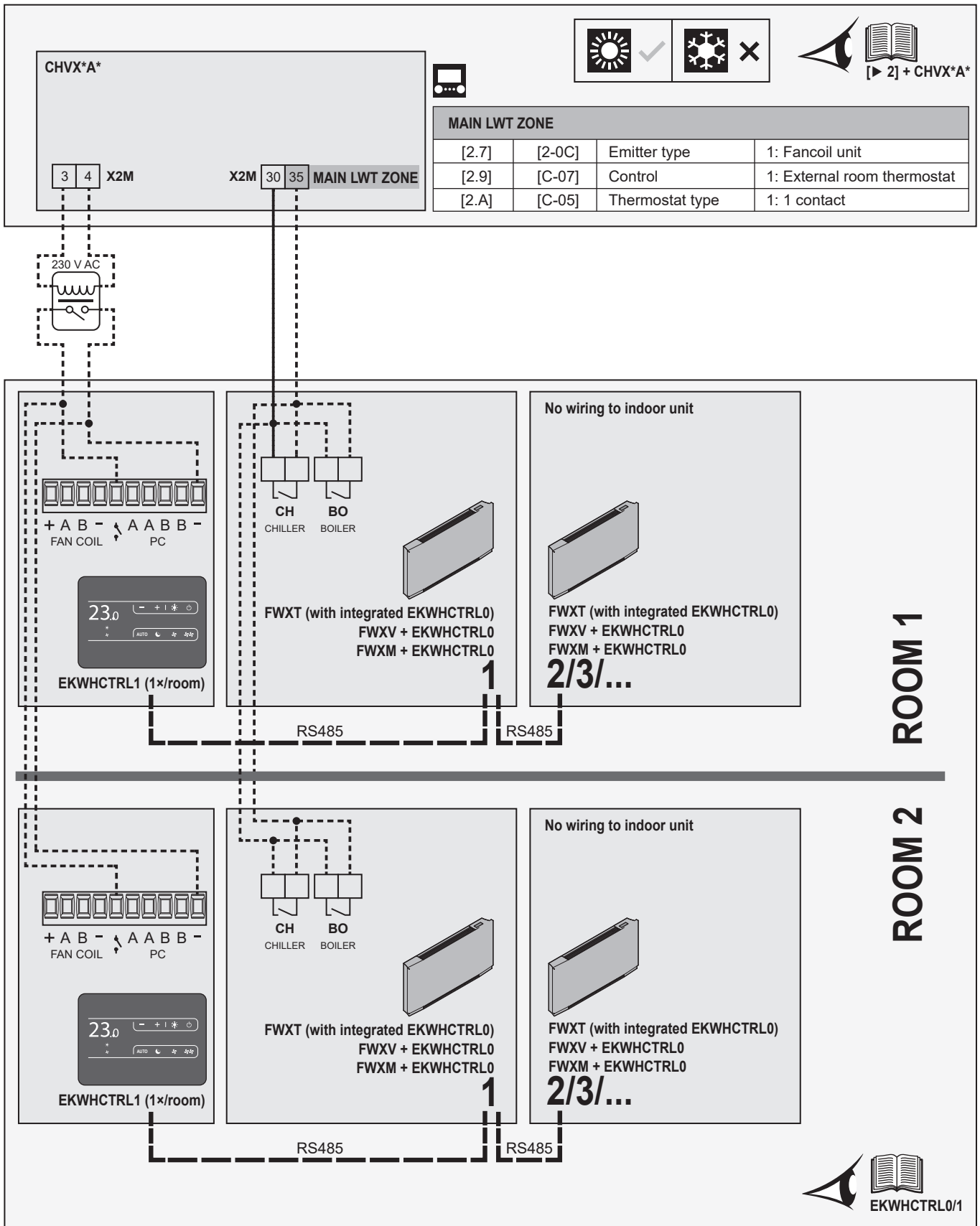
-

di

CC / cooling close

EKRTCTRL1

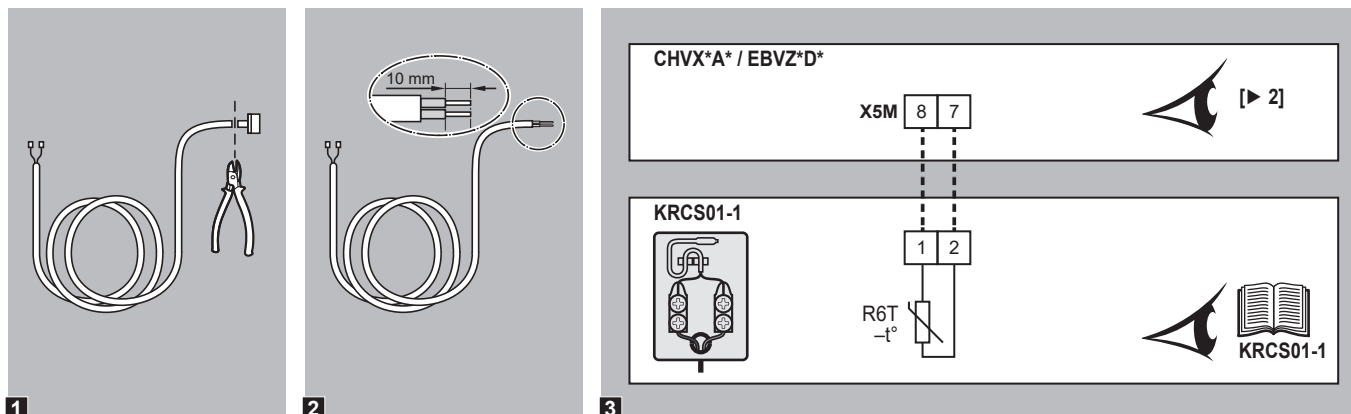
5.1.3 CHVX*A* + FWXV +EKWHCTRL0 + EKWHCTRL1



6 Unit + remote indoor/outdoor sensor

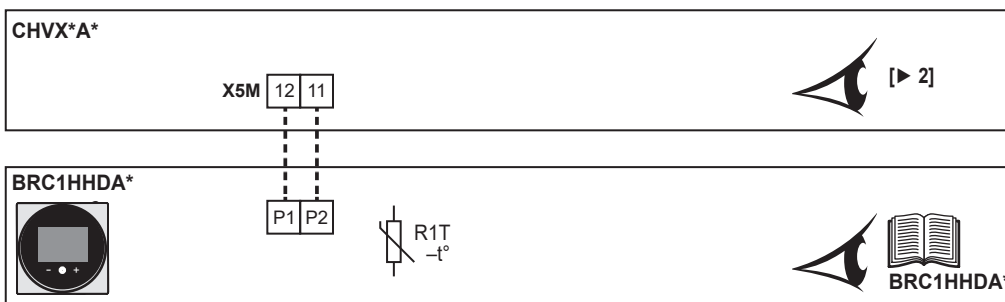
6 Unit + remote indoor/outdoor sensor

6.1 CHVX*A* + KRCS01-1



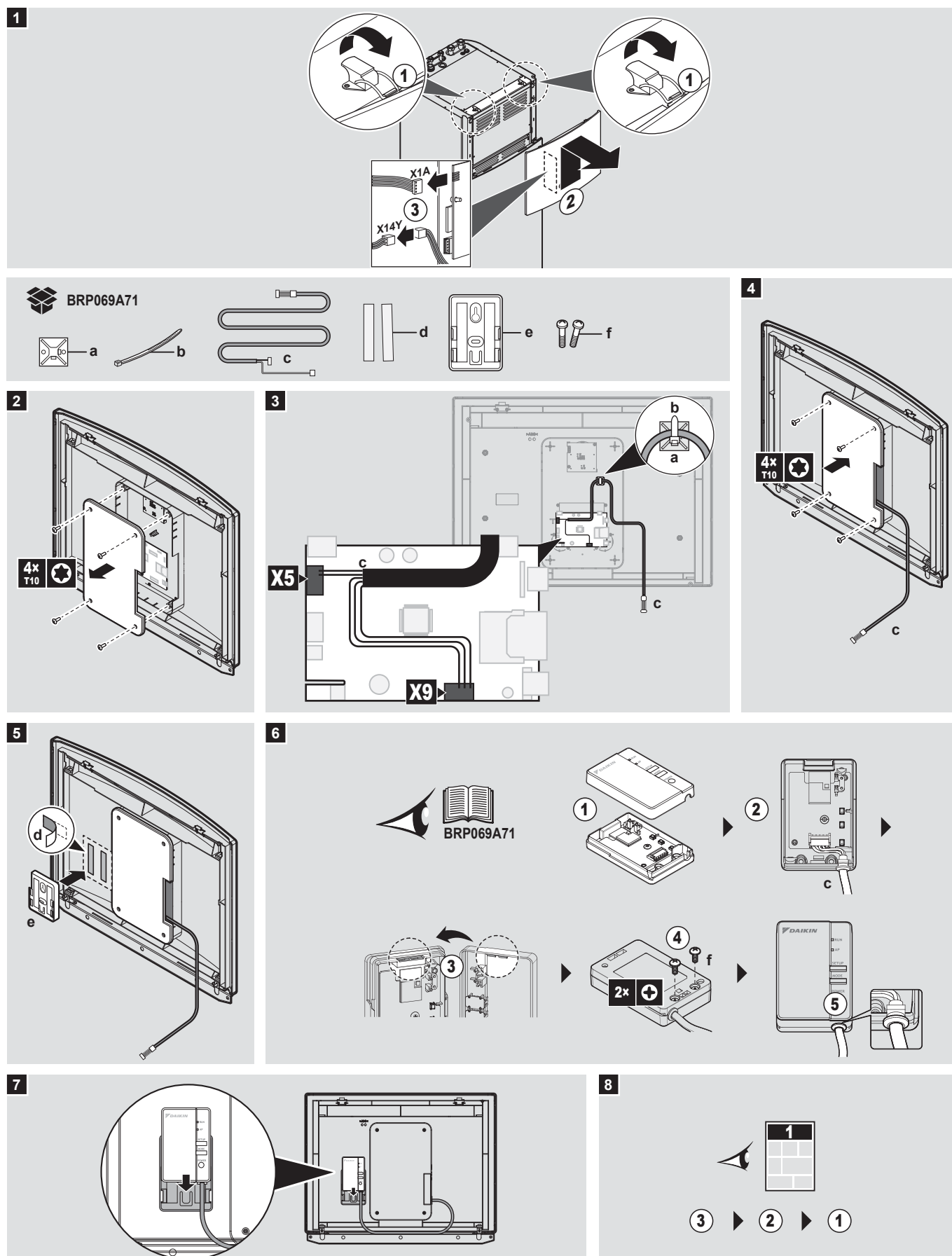
7 Unit + human comfort interface

7.1 CHVX*A* + BRC1HHDA*



8 Unit + WLAN module

8.1 CHVX*A* + BRP069A71



9 Unit + bizonе kit

9.1 CHVX*A* + EKMİKPOA / EKMİKPHA

[EN] Note:

- The indoor unit is suitable for single zone application (one setpoint for all emitters), in heating and cooling. If cooling via underfloor heating is required, then a bizonе kit and a balancing bottle are mandatory. See the installer reference guide.
- The bizonе kit (EKMİKPHA) is required for space cooling operation.

[DE] Hinweis:

- Das Innengerät eignet sich für den Einsatz in einer Zone (ein Sollwert für alle Emitter) sowohl im Heiz- als auch im Kühlbetrieb. Wenn eine Kühlung über die Fußbodenheizung erforderlich ist, sind ein Bizonе-Bausatz und ein Ausgleichsbehälter zwingend erforderlich. Siehe Referenzhandbuch für den Monteur.
- Für den Raumkühlbetrieb ist der Bizonе-Bausatz (EKMİKPHA) erforderlich.

[FR] Remarque:

- L'unité intérieure est adaptée à une application en zone unique (un point de consigne pour tous les émetteurs), en chauffage et en rafraîchissement. Si un rafraîchissement via le chauffage au sol est nécessaire, un kit bizonе et une bouteille de compensation sont obligatoires. Reportez-vous au guide de référence installateur.
- Le kit bizonе (EKMİKPHA) est nécessaire pour le fonctionnement du rafraîchissement.

[NL] Opmerking:

- De binnenunit is geschikt voor toepassing in één zone (één instelpunt voor alle afgevers), zowel voor verwarming als voor koeling. Als koeling via vloerverwarming nodig is, zijn een bizonеkit en een evenwichtsfles verplicht. Raadpleeg de uitgebreide handleiding voor de installateur.
- De bizonеkit (EKMİKPHA) is vereist voor ruimtekoeling.

[ES] Nota:

- la unidad interior es adecuada para una aplicación de una sola zona (un único punto de ajuste para todos los emisores), tanto en el modo calefacción como refrigeración. Si desea usar la refrigeración mediante calefacción de suelo radiante, es obligatorio instalar un kit bizona y una botella de equilibrado. Consulte la guía de referencia del instalador.
- es necesario el kit bizona (EKMİKPHA) para el funcionamiento de refrigeración de habitaciones.

[IT] Nota:

- L'unità interna è adatta per applicazioni a zona singola (un setpoint per tutti i trasmettitori), sia in riscaldamento che in raffreddamento. Se fosse necessario il raffreddamento tramite riscaldamento a pavimento, si dovrà installare un kit bizona e una bombola di compensazione. Consultare la guida di consultazione per l'installatore.
- Per il funzionamento di raffreddamento ambiente è necessario il Kit bizona (EKMİKPHA).

[EL] Σημείωση:

- Σημείωση: Η εσωτερική μονάδα είναι κατάλληλη για εφαρμογή μόνης ζώνης (ένα σημείο ρύθμισης για όλους τους εκπομπούς), σε θέρμανση και ψύξη. Αν απαιτείται ψύξη μέσω ενδοδαπέδιας θέρμανσης, τότε το kit διπλής ζώνης και το δοχείο ομοιογενούς διανομής είναι υποχρεωτικά. Ανατρέξτε στον οδηγό αναφοράς εγκατάστασης.
- Το kit διπλής ζώνης (EKMİKPHA) απαιτείται για τη λειτουργία ψύξης χώρου.

[PT] Nota:

- A unidade de interior é adequada para utilização numa única zona (um único ponto de regulação para todos os emissores), tanto no aquecimento como no arrefecimento. Se for necessário o arrefecimento através do aquecimento por piso radiante, é obrigatório a instalação de um kit de zona dupla e de uma garrafa de equilíbrio. Consulte o guia de referência do instalador.
- O kit de zona dupla (EKMİKPHA) é necessário para o funcionamento de arrefecimento ambiente.

[RU] Примечание.

- Внутренний агрегат может использоваться в системе с одной зоной (одна уставка для всех нагревательных приборов) как при нагреве, так и при охлаждении. Если требуется охлаждение в режиме нагрева полов, необходимо использовать комплект Bizonе и балансирующий сосуд. См. справочное руководство установщика.
- Для работы в режиме охлаждения помещений требуется комплект Bizonе (EKMİKPHA).

[TR] Not:

- İç ünite, hem ısıtma hem de soğutmada tek bölgede uygulama için uygundur (tüm yayıcılar için tek ayar noktası). Alttan ısıtma yoluyla soğutma gerekliyse, çift bölgeci kit ve dengeleme tüpü zorunludur. Montör başvuru kılavuzuna bakın.
- Alan soğutma işlemi için çift bölgeci kit (EKMİKPHA) gereklidir.

[DA] Bemærk:

- Indendørsenheden er velegnet til anvendelse i én zone (ét kontrolpunkt for alle emittere) ved både opvarmning og køling. Hvis der skal køles via gulvvarme, er det obligatorisk at anvende et bizonesæt og en afbalanceringsbeholder. Se installatørvejledningen.
- Bizonesættet (EKMİKPHA) er påkrævet ved rumkøling.

[SV] Obs!

- Inomhusenheten är avsedd för användning i enkel zon (ett börvärde för alla givare), både vid uppvärmning och kylning. Om kylning via golvvärme krävs är en sats för dubbelzon och en utjämningsreservoar obligatoriska. Se installatörens referenshandbok.
- Satsen för dubbelzon (EKMİKPHA) krävs för kyl drift.

(NO) Merk:

- Innendørsenheten er egnet for bruk i ett område (ett settpunkt for alle varmestralingslegemene), både ved oppvarming og kjøling. Hvis det er behov for kjøling via gulvoppvarming, er det obligatorisk å bruke et bizone-sett og en balanseringsbeholder. Se referanseguide for installatør.
- Bizone-settet (EKMIKPHA) er nødvendig for romavkjøling.

(FI) Huomautus:

- Sisäyksikkö on tarkoitettu käytettäväksi lämmitykseen ja jäähdytykseen vain yhdellä alueella (yksi asetuspiste kaikille luovuttajille). Jos laitetta käytetään lattialämmityksen avulla tapahtuvaan jäähdytykseen, järjestelmässä on oltava kaksipiirisarja ja tasauspullo. Katso asentajan viiteopas.
- Jäähdytystä käytettäessä kaksipiirisarja (EKMIKPHA) on pakollinen.

(PL) Uwaga:

- Jednostka wewnętrzna nadaje się do zastosowań jednostrefowych (pojedyncza nastawa dla wszystkich emiterów), zarówno w trybie ogrzewania, jak i chłodzenia. Jeśli wymagane jest chłodzenie przez ogrzewanie podłogowe, należy zastosować zestaw dwustrefowy i sprzęgło hydrauliczne. Patrz przewodnik odniesienia dla instalatora.
- Zestaw dwustrefowy (EKMIKPHA) jest wymagany do pracy w trybie chłodzenia pomieszczenia.

(CS) Poznámka:

- Vnitřní jednotka je vhodná pro jednozónovou konfiguraci (jedna cílová hodnota pro všechny zářiče) pro vytápění i chlazení. Pokud je požadováno chlazení přes podlahové topení, je povinná souprava regulující 2 teplotně rozdílné okruhy a vyrovnávací nádrž. Viz referenční příručka k instalaci.
- Pro provoz prostorového chlazení je nutná souprava regulující 2 teplotně rozdílné okruhy (EKMIKPHA).

(HR) Napomena:

- unutarnja jedinica prikladna je za primjenu u jednoj zoni (jedna zadana vrijednost za sve uređaje za isijavanje), za grijanje i hlađenje. Ako je potrebno hlađenje putem podnog grijanja, obavezni su dvozonski komplet i posuda za balansiranje. Pogledajte referentni vodič za instalatera.
- za hlađenje prostora potreban je dvozonski komplet (EKMIKPHA).

(HU) Megjegyzés:

- A beltéri egység egyzónás alkalmazásra (egy célhőmérséklet minden hőkibocsátóhoz) alkalmas fűtés és hűtés módban is. Ha padlófűtésen keresztül hűtés szükséges, a kétzónás készlet és egy nyomáskiegyenlítő-tartály használatra kötelező. Lásd a szerelői referencia-útmutatót.
- A térhűtési üzemmódhoz a kétzónás készlet (EKMIKPHA) szükséges.

(RO) Notă:

- Unitatea interioară este potrivită pentru aplicații cu o singură zonă (o valoare de referință pentru toți emițătorii), pentru încălzire și răcire. Dacă este necesară răcirea prin încălzire prin podea, atunci sunt obligatorii un set bizonal și o sticlă de egalizare. Consultați ghidul de referință al instalatorului.
- Setul bizonal (EKMIKPHA) este necesar pentru funcționarea în modul de răcire a spațiului.

(SL) Opomba:

- Notranja enota je primerna za uporabo v enem območju (ena nastavitvena točka za vse oddajnike) pri ogrevanju in hlajenju. Če želite hlajenje prek talnega ogrevanja, sta komplet za dve območji in izravnalna posoda obvezna. Glejte referenčni vodnik za monterja.
- Za hlajenje prostora je potreben komplet za dve območji (EKMIKPHA).

(SK) Poznámka:

- Vnútroňná jednotka je vhodná pre aplikácie s jednou zónou (jedna menovitá hodnota pre všetky emistory) v režime ohrevu a chladenia. Ak je potrebné chladenie cez podlahové kúrenie, vyžadujú sa súprava Bizone a vyrovnávacia nádoba. Pozrite si referenčnú príručku inštalátora.
- Súprava Bizone (EKMIKPHA) sa vyžaduje pre prevádzku chladenia miestnosti.

(BG) Забелѝка:

- Вътрешното тяло е подходящо за приложение с една зона (една зададена точка за всички излъчватели), както при отопление, така и при охлаждане. Ако е необходимо охлаждане чрез подово отопление, тогава са необходими двузонов комплект и балансираща бутилка. Вижте справочното ръководство за монтажника.
- За охлаждане на помещенията е необходим двузонов комплект (EKMIKPHA).

(ET) Märkus:

- Siseseade sobib ühe tsooniga kasutamiseks (üks sättepunkt kõigile kiirguritele) nii kütmisel kui ka jahutamisel. Kui on vaja jahutamist põrandakütte kaudu, siis on kahetsooniline komplekt ja tasakaalustuspaak kohustuslikud. Vaadake paigaldaja viitejuhendit.
- Ruumide jahutusrežiimiks on vaja kahetsoonilist komplekti (EKMIKPHA).

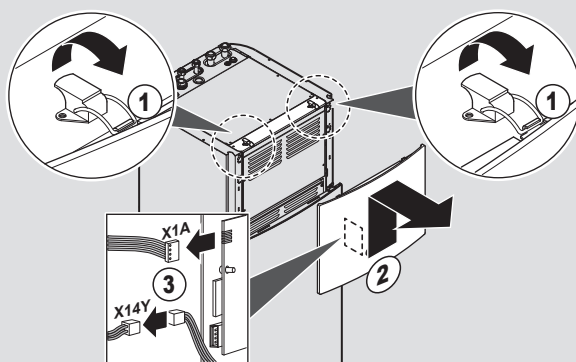
(LT) Pastaba:

- vidaus įrenginys tinka naudoti vienos zonos režimu (vienas nustatymas visiems šildymo įrenginiams) šildant ir vėsinant. Jei reikia vėsinti naudojant grindinį šildymą, būtina įsigyti dviejų zonų rinkinį ir balansavimo balioną. Žr. montuotojo informacinį vadovą.
- norint naudoti patalpų vėsinimo režimą, būtinas dviejų zonų rinkinys (EKMIKPHA).

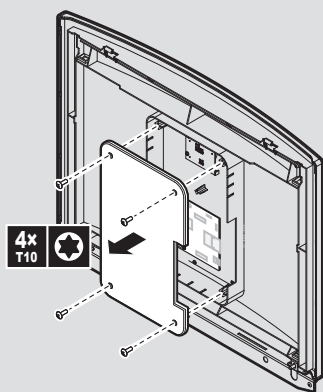
(LV) Piezīme:

- Iekšējai iekārta ir piemērota vienas zonas lietojumam (viena iestatītā vērtība visiem izstarotājiem) sildīšanas un dzesēšanas režīmā. Ja ir nepieciešama dzesēšana ar zemgrīdas apsildi, obligāti jāizmanto divu zonu komplekts un līdzsvarošanas pudele. Skatiet uzstādītāja atsauces rokasgrāmatā.
- Divu zonu komplekts (EKMIKPHA) ir nepieciešams telpu dzesēšanas darbībai.

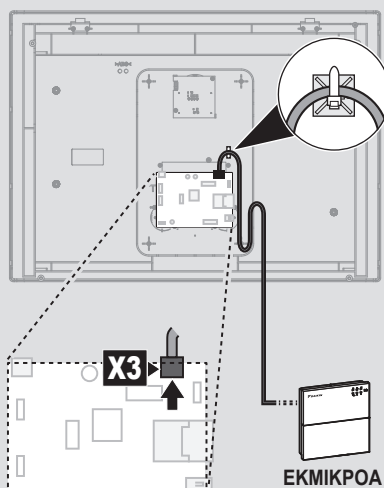
1



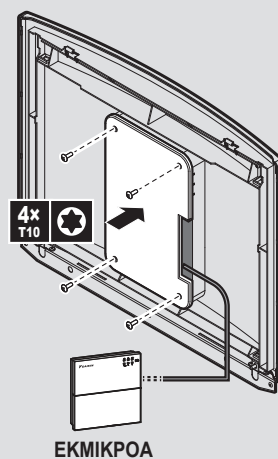
2



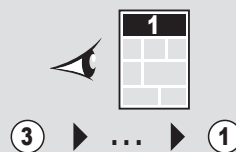
3

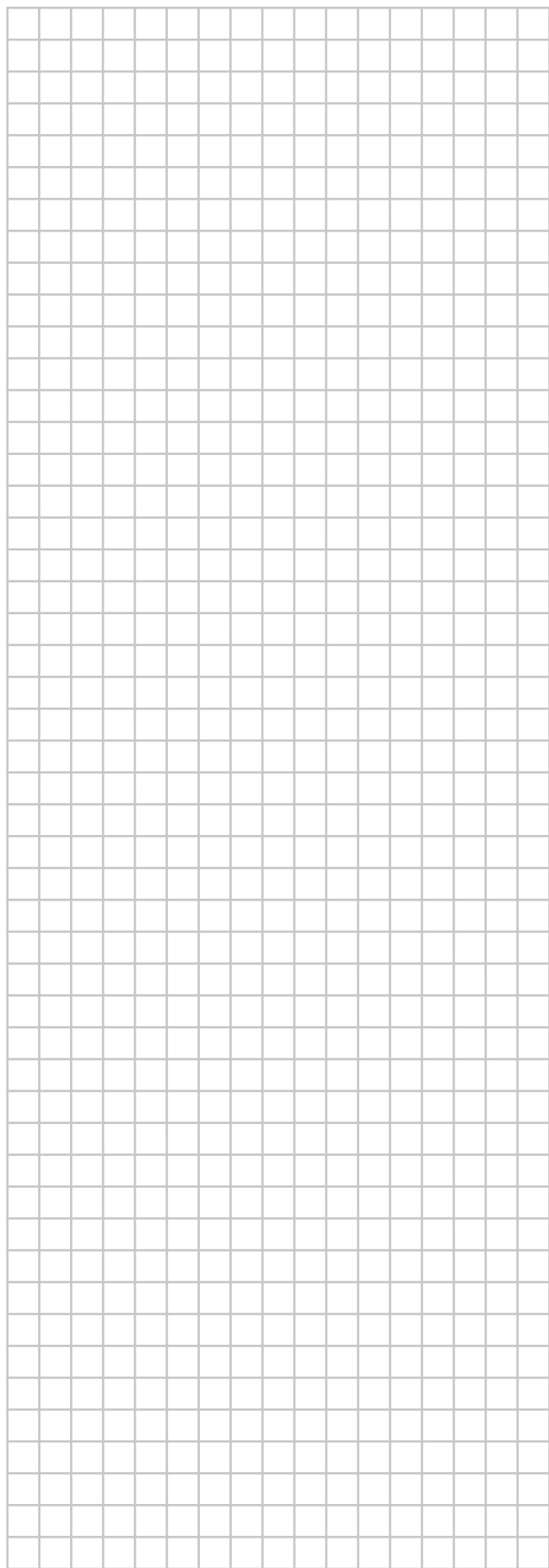
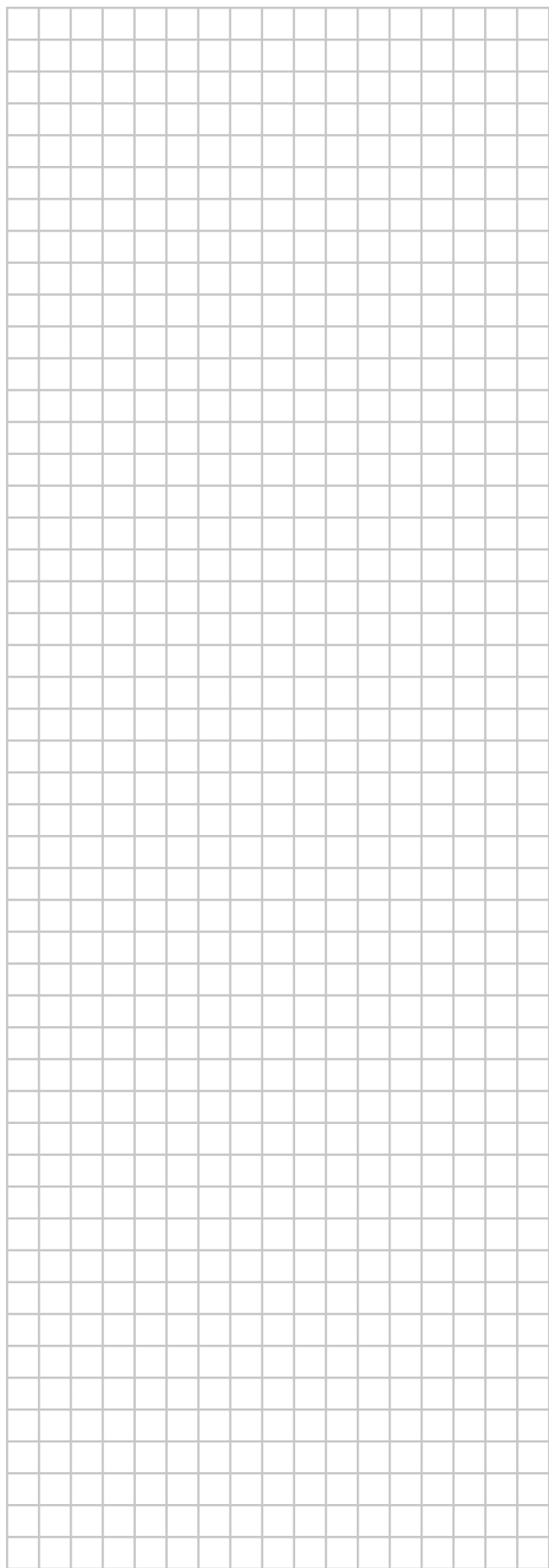


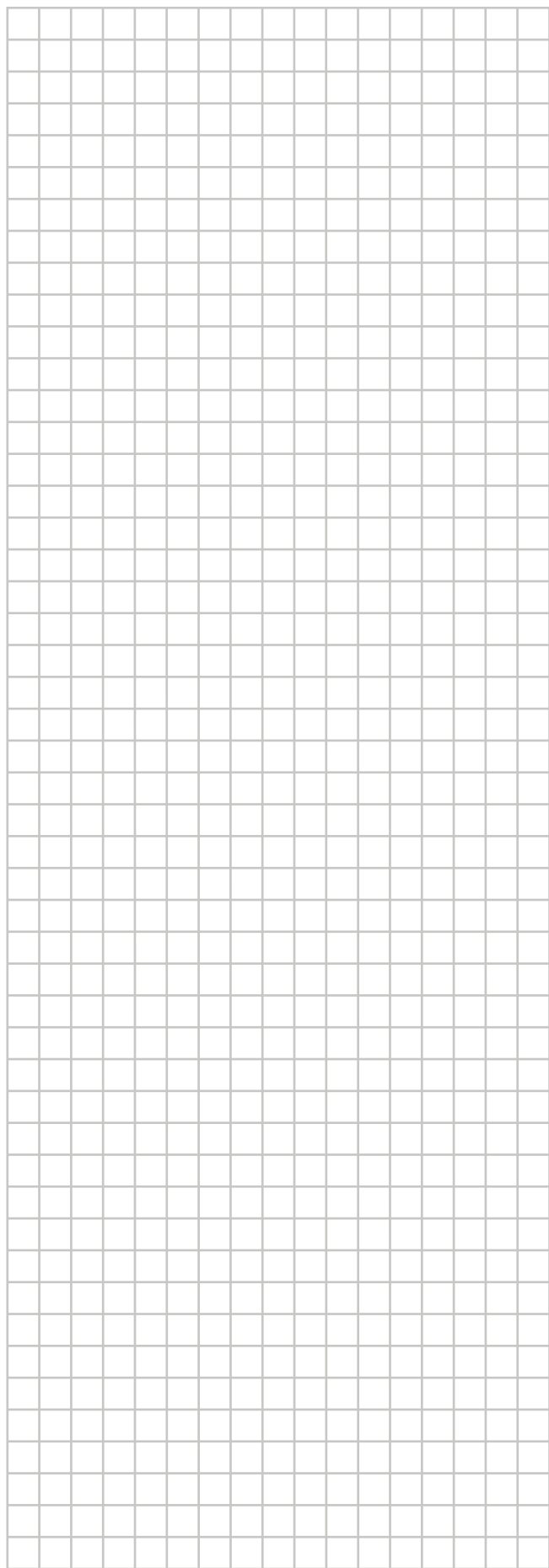
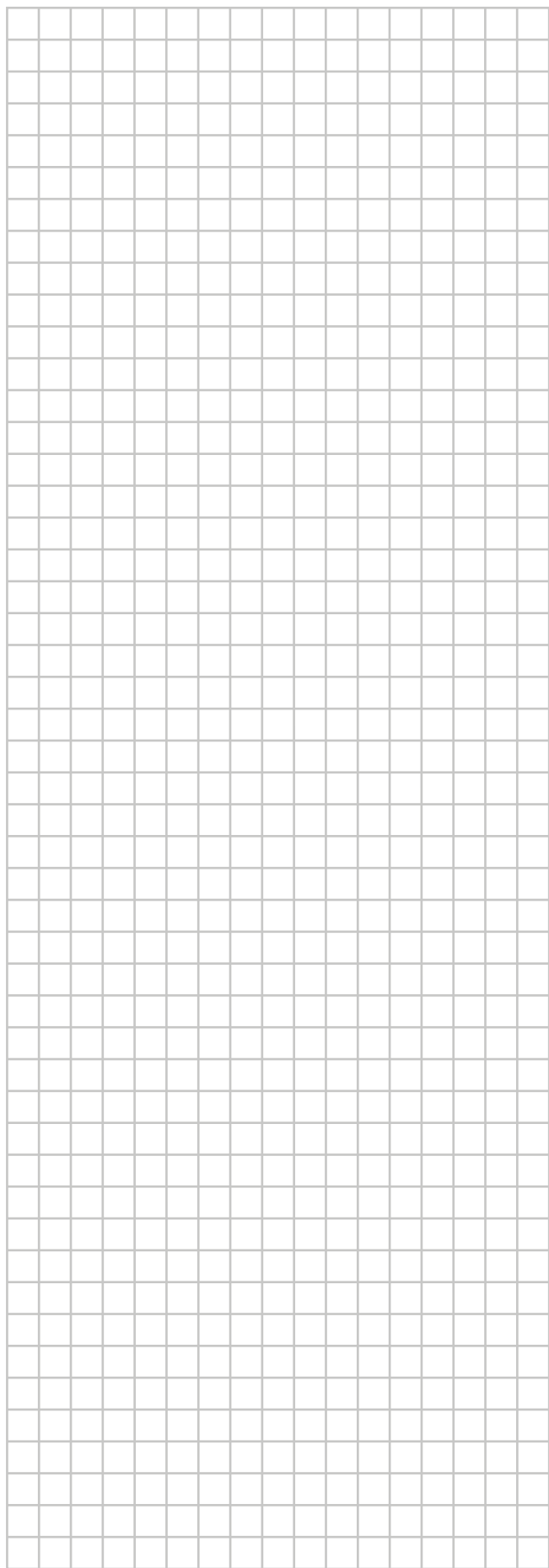
4

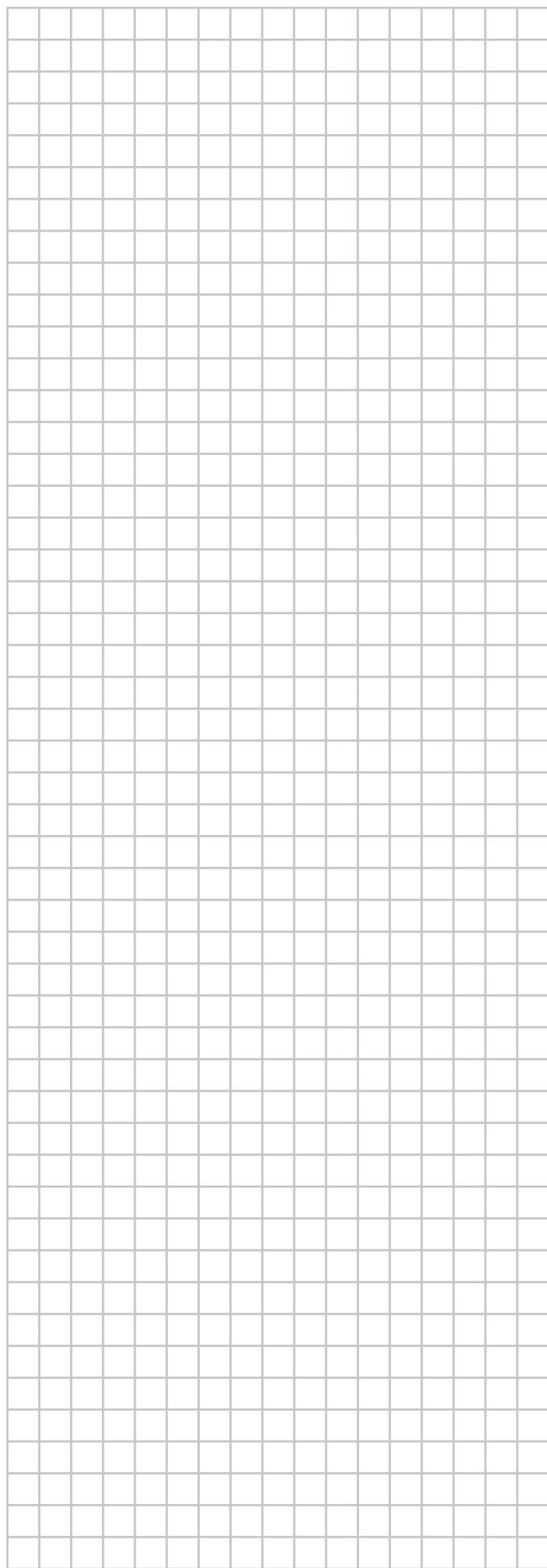
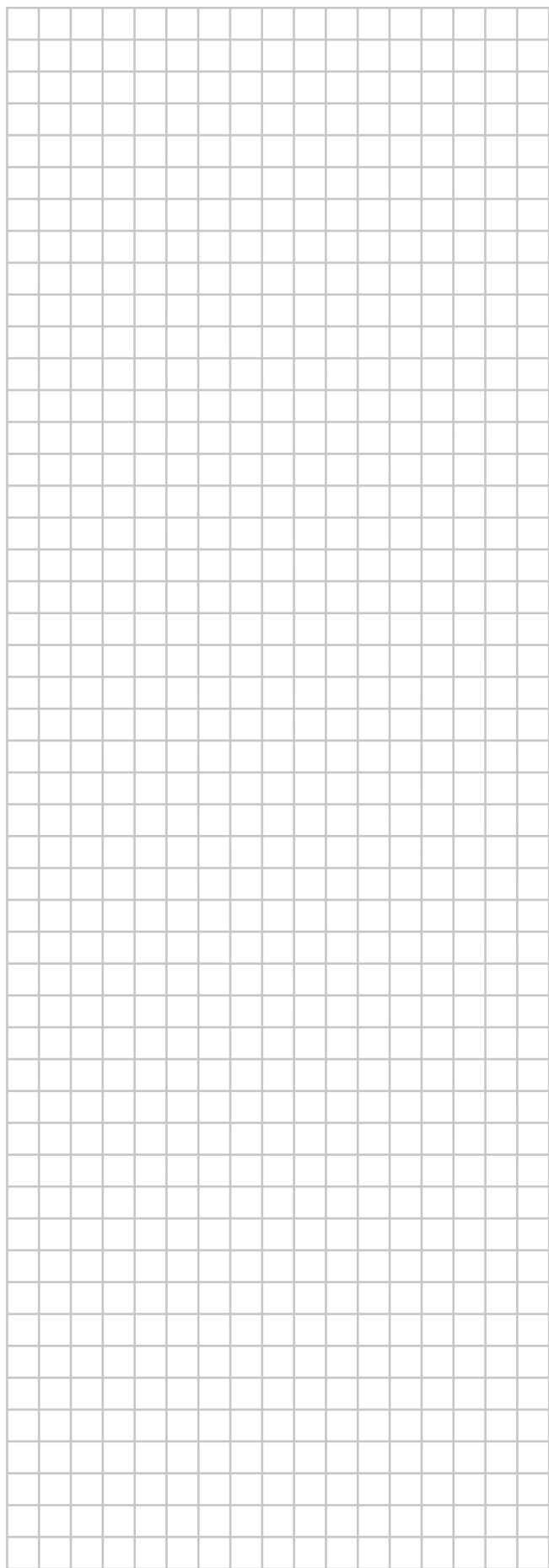


5









- TR** Erişim terminallerine ulaşmadan önce tüm güç kaynağı devreleri kesilmelidir.
CİHAZLARIN VEYA OPSİYONEL CİHAZLARIN YANLIŞ MONTE EDİLMESİ VEYA TAKILMASI ELEKTRİK ÇARPMASINA, KISA DEVREYE, KAÇAKLARA, YANGINA VEYA DİĞER HASARLARA NEDEN OLABİLİR. YALNIZCA ÜRETİCİ TARAFINDAN ÜRETİLEN VEYA ONAYLANAN VE CİHAZLA KULLANIM İÇİN ÖZEL OLARAK TASARLANAN OPSİYONEL CİHAZLARI KULLANIN VE BUNLARIN YETKİLİ KİŞİLERCE MONTE EDİLMESİNİ SAĞLAYIN.
MONTAJ VEYA KULLANIM PROSEDÜRLERİNDEN EMİN DEĞİLSENİZ, LÜTFEN ÖNERİ VE BİLGİ ALMAK İÇİN BAYİNİZE DANIŞIN.
- DA** Alle strømførende kredsløb skal afbrydes, inden der arbejdes på klemmerne.
FORKERT INSTALLATION ELLER MONTERING AF Udstyr eller ekstra tilbehør kan resultere i ELEKTRISK STØD, KORTSLUTNING, LÆKAGE, BRAND ELLER ANDEN BESKADIGELSE AF Udstyret. BRUG KUN TILBEHØR, EKSTRAUDSTYR OG RESERVEDELE, SOM ER FREMTILLET AF ELLER GODKENDT AF PRODUCENTEN, OG SOM ER SPECIELT KONSTRUERET TIL BRUG SAMMEN MED Udstyret, OG LAD ALTID EN AUTORISERET MONTØR FORETAGE MONTERINGEN.
KONTAKT DIN FORHANDLER PÅ RÅD OG VEJLEDNING I TILFÆLDE AF TVIVL OM MONTERING ELLER BRUG AF Udstyret.
- SV** Före arbete med nätkretsarna måste all spänningsmatning kopplas bort.
EN FELAKTIG INSTALLATION ELLER INFÄSTNING AV UTRUSTNING ELLER ALTERNATIV UTRUSTNING KAN LEDA TILL ELSTÖTAR, KORTSLUTNING, LÄCKAGE, BRAND ELLER ANNAN SKADA. ANVÄND ENDAST ALTERNATIV UTRUSTNING SOM ÄR TILLVERKAD ELLER GODKÄND AV TILLVERKAREN OCH SPECIFIKT UTVECKLAD FÖR ANVÄNDNING MED UTRUSTNINGEN OCH LÅT EN PROFESSIONELL INSTALLATÖR UTFÖRA ARBETET.
OM DU HAR FRÅGOR ÅNGÅENDE INSTALLATIONSFÖRFARANDET ELLER ANVÄNDNINGEN TAR DU KONTAKT MED DIN ÅTERFÖRSÄLJARE FÖR RÅD OCH INFORMATION.
- NO** All strømtilførsel må være frakoblet før du berører strømførende deler.
FEIL INSTALLERING ELLER TILKOBLING AV USTYR ELLER TILLEGGSUTSTYR KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, KORTSLUTNING, LEKKASJER, BRANN ELLER ANNEN SKADE. BRUK KUN ORIGINAL USTYR SOM ER LAGET AV ELLER GODKJENT AV PRODUSENTEN, OG SOM ER SPESIFIKT UTFORMET FOR BRUK MED DETTE USTYRET, OG SØRG FOR AT DET MONTERES AV EN FAGMANN. HVIS DU ER USIKKER PÅ PROSEDYRENE FOR INSTALLERING, KONTAKT ALLTID DIN FORHANDLER FOR Å FÅ RÅD OG INFORMASJON.
- FI** Ennen kuin kosketat liittimiin, kaikki virtapiirit pitää sulkea.
LAITTEIDEN TAI LISÄLAITTEIDEN VÄÄRÄ ASENNUS TAI LIITTÄMINEN VOI AIHEUTTAA AIHEUTTAA SÄHKÖISKUN, OIKOSULUN, VUODON, TULIPALON TAI MUUTA VAHINKOA. KÄYTTÄ VAIN VALMISTAJAN TEKEMÄÄ TAI HYVÄKSYMIÄ LISÄLAITTEITA, JOTKA ON ERITYISESTI SUUNNITELTU KÄYTTETÄVÄKSI NÄIDEN LAITTEIDEN KANSSA. NIIDEN ASENTAMINEN ON ANNETTAVA AMMATILLAISEN TEHTÄVÄKSI.
JOS OLET EPÄVARMA ASENNUSTOIMENPITEISTÄ TAI KÄYTTÖSTÄ, OTA AINA YHTEYTTÄ JÄLLEENMYYJÄÄN NEUVOJA JA TIETOJA VARTEN.
- PL** Na czas wykonywania czynności przy złączach wszystkie obwody zasilania muszą być odłączone.
NIEPRAWIDŁOWY MONTAŻ LUB ZAMOCOWANIE SPRZĘTU LUB SPRZĘTU OPCJONALNY MOŻE DOPROWADZIĆ DO PORĄŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, ZWARCIA, WYCIEKÓW, POŻARU LUB INNYCH USZKODZEŃ. NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE SPRZĘT OPCJONALNY WYPRODUKOWANY LUB ZATWIERDZONY PRZEZ PRODUCENTA I PRZEZNACZONY DO UŻYTKU ZE SPRZĘTEM, ORAZ MUSI ON BYĆ ZAMONTOWANY PRZEZ PROFESJONALISTĘ.
W PRZYPADKU WĄTPLIWOŚCI CO DO PROCEDURY MONTAŻU, NALEŻY ZAWSZE ZWRACAĆ SIĘ DO DEALERA.
- CS** Před zásahem do svorkovnice musí být rozpojeny všechny napájecí obvody.
NESPRÁVNÁ INSTALACE NEBO PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ ČI VOLITELNÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ZÁSAH ELEKTRICKÝM PROUDEM, ZKRAT, ÚNIKY, POŽÁR NEBO JINÉ POŠKOZENÍ. POUŽÍVEJTE POUZE VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ VYROBENÉ NEBO SCHVÁLENÉ VÝROBCEM A LUB ZATVĚŘENÉ SPECIÁLNĚ PRO POUŽITÍ S DANÝM VYBAVENÍM. INSTALACI SI ZAJISTĚTE U ODBORNÍKA. POKUD MÁTE POCHYBNOSTI O POSTUPU INSTALACE NEBO POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ, VŽDY KONTAKTUJTE VAŠEHO PRODEJCE, ABY VÁM PORADIL A POSKYTL DALŠÍ INFORMACE.
- HR** Prije rada na priključnim uređajima, treba prekinuti sve strujne krugove.
NEPRAVILNO POSTAVLJANJE ILI PRIČVRŠĆIVANJE OPREME ILI OPCIONALNOG PRIBORA MOŽE IZAZVATI STRUJNI UDAR, KRATKI SPOJ, ISTJEKANJE, POŽAR ILI DRUGA OŠTEĆENJA. UPOTREBLJAVAJTE SAMO OPCIONALNI PRIBOR KOJI JE PROIZVEO ILI ODOBRILO PROIZVOĐAČ TE KOJI JE IZRADEN POSEBNO ZA UPOTREBU S TOM OPREMOM. INSTALACIJU PREPUŠTITE STRUČNJAKU.
AKO NISTE SIGURNI U POSTUPKE POSTAVLJANJA ILI UPOTREBU, UVIJEK ZATRAŽITE SAVJET I INFORMACIJE OD SVOG DOBAVLJAČA.
- HU** Mielőtt az elektromos csatlakozásokat szabaddá tenné, minden tápáramkört meg kell szakítani.
A BERENDEZÉS VAGY OPCIONÁLIS BERENDEZÉS NEM MEGFELELŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE VAGY CSATLAKOZTATÁSA ÁRAMÚTÉST, RÖVIDZÁRLATOT, SZIVÁRGÁST VAGY TŰZET OKOZHAT, ILLETVE A BERENDEZÉS EGYÉB KÁROSODÁSÁT. CSAK A GYÁRTÓ ÁLTAL GYÁRTOTT VAGY JÓVÁHAGYOTT, ÉS KIFEJEZETTEN A BERENDEZÉSHEZ TERVEZETT BERENDEZÉST HASZNÁLJON, ÉS FELSZERELÉSÉT BÍZZA SZAKEMBERRE.
HA BIZONYTALAN AZ ÜZEMBE HELYEZÉS VAGY A HASZNÁLAT MÓDJÁT ILLETŐEN, TANÁCSÉRT ÉS INFORMÁCIÓÉRT MINDIG LÉPJEN KAPCSOLATBA FORGALMAZÓJÁVAL.
- RO** Înainte de a accesa bornele, toate circuitele de alimentare cu curent electric trebuie întrerupte.
MONTAREA SAU ATAȘAREA INCORECTĂ A ECHIPAMENTULUI SAU A ECHIPAMENTULUI OPCIONAL POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, SCURT-CIRCUIT, SCURGERI, INCENDIU SAU ALTE PAGUBE. UTILIZĂȚI NUMAI ECHIPAMENTUL OPCIONAL PRODUS SAU APROBAT DE PRODUCĂTOR ȘI CONCEPUT SPECIAL PENTRU A FI UTILIZAT CU ECHIPAMENTUL; ACESTA TREBUIE SĂ FIE INSTALAT DE CĂTRE UN SPECIALIST.
DACĂ NU SUNTEȚI SIGUR DE PROCEDURILE DE INSTALARE SAU DE UTILIZARE, LUAȚI ÎNTOTDEAUNA LEGĂTURA CU DISTRIBUITORUL DVS. PENTRU CONSULTANȚĂ ȘI INFORMAȚII.
- SL** Preden dostopate do priključnih sponk, prekinite vse električno napajanje.
NEUSTREZNA MONTAŽA ALI PRIKLOP OPREME ALI OPCISKE OPREME LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, KRATEK STIK, PUŠČANJE ALI POŽAR ALI DRUGAČE POŠKODUJE OPREMO. UPORABLJAJTE SAMO OPCISKO OPREMO, KI JO JE PROIZVAJALEC IZDELAL ALI ODOBRILO POSEBEJ ZA UPORABO S TO OPREMO. OPREMO NAJ MONTIRA STROKOVNJAK. ČE IMATE KAKRŠNA KOLI VPRAŠANJA GLEDE MONTAŽE ALI UPORABE NAPRAVE, SE VEDNO OBRNITE NA SVOJEGA PRODAJALCA.
- SK** Pred získaním prístupu ku svorkám je nutné vypnúť všetky elektrické napájacie obvody.
NESPRÁVNÁ INŠTALÁCIA ALEBO PŘIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA ALEBO VOLITELNÉHO VYBAVENIA BY MOHLA SPÔSOBIŤ ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM, SKRAT, ÚNIKY, POŽIAR ALEBO INÉ POŠKODENIE. POUŽÍVAJTE LEN VOLITELNÉ VYBAVENIE VYROBENÉ ALEBO SCHVÁLENÉ VÝROBCOM, KTORÉ JE ŠPECIFICKY NAVRHNUTÉ NA POUŽÍVANIE S TÝMTO VYBAVENÍM. MUSÍ HO INŠTALOVAŤ ODBORNÍK.
AK MÁTE POCHYBNOSTI TYKAJÚCE SA POSTUPOV INŠTALÁCIE ALEBO POUŽÍVANIA, VŽDY SA OBRÁŤTE NA PREDAJCU, KTORÝ VÁM PORADÍ A POSKYTNE INFORMÁCIE.
- BG** Преди осигуряване на достъп до клемите, всички захранващи вериги трябва да бъдат прекъснати.
НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ ИЛИ СВЪРШЧАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО ИЛИ НА ДОПЪЛНИТЕЛНОТО ОБОРУДВАНЕ Е ВЪЗМОЖНО ДА ПРИЧИНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР, КЪСО СЪЕДИНЕНИЕ, ТЕЧОВЕ, ПОЖАР ИЛИ ДРУГИ ПОВРЕДИ. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ, ПРОИЗВЕДЕНО ИЛИ ОДОБРЕНО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И СПЕЦИАЛНО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА УПОТРЕБА С ОБОРУДВАНЕТО, И ОСИГУРЕТЕ МОНТАЖЪТ МУ ДА БЪДЕ ИЗВЪРШЕН ОТ УПЪЛНОМОЩЕН СПЕЦИАЛИСТ.
АКО НЕ СТЕ СИГУРНИ ЗА МОНТАЖНИТЕ ПРОЦЕДУРИ ИЛИ УПОТРЕБАТА, ВИНАГИ СЕ ОБРЪЩАЙТЕ ЗА СЪВЕТ И ИНФОРМАЦИЯ КЪМ ВАШИЯ ДИЛЪР.
- ET** Enne kui avada juurdepääs klemmidelle, tuleb kõik toitevõrgud lahti ühendada.
SEADMEE VÕI VALIKVARUSTUSE VALE PAIGALDAMINE VÕI ÜHENDAMINE VÕIB PÕHJUSTADA ELEKTRILÕÕGI, LÜHIÜHENDUSE, LEKKEID, TULEKAHU VÕI MINGI MUU VIGASTUSE. KASUTAGE AINULT SELLIST VALIKVARUSTUST, MIS ON TOOTJA POOLT VALMISTATUD Või HEAKS KIIDETUD JA ETTE NÄHTUD SEADMEGA KASUTAMISEKS NING MIS ON PAIGALDATUD ASJATUNDJA POOLT. KUI TEIL ON PAIGALDUSE VÕI KASUTAMISE SUHTES KÜSIMUSI, VÕTKE ÜHENDUST OMA EDASIMÜÜJAGA, ET SAADA NÕUANDEID JA TEAVET.
- LT** Prieš pradėdami darbą su galutiniais įrenginiais, būtinai pertraukite visas maitinimo grandines.
NETINKAMAI ĮRENGUS AR PRIJUNGUS PAGRINDINĘ AR PASIRINKTINĘ ĮRANGĄ, GALIMA PATIRTI ELEKTROS SMŪGĮ, GALI ĮVYKTI TRUMPASIS JUNGIMAS, NUOTĖKIS, KILTI GAISRAS AR ATSIIRASTI KITOKIOS ŽALOS. NAUDOKITE TIK GAMINTOJO PAGAMINTĄ ARBA PATVIRTINTĄ PASIRINKTINĘ ĮRANGĄ, SPECIALIAI SUKURTĄ NAUDOTI SU PAGRINDINE ĮRANGA. JŲ TURI SUMONTUOTI PROFESIONALAI.
JEI KYLA KLAUSIMŲ DĖL MONTAVIMO PROCEDŪRŲ AR NAUDOJIMO, DĖL PATARIMO IR INFORMACIJOS VISUOMET KREIPKITĖS Į GALIOTĄJį ATSTOVĄ.
- LV** Pirms pieskaršanās spaiļēm nepieciešams pārtraukt visas elektroenerģijas padeves ķēdes.
NEPAREIZA APRIKOJUMA VAI IZVEĻES PIEDERUMU UZSTĀDĪŠANA ILI NA PIEVIENOŠANA VAR IZRAISĪT ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENU, ĪSSAVIENOJUMU, NOPLŪDES, AIZDEGŠANOS VAI CITĀDUS BOJĀJUMUS. IZMANTOJIET TIKAI RAŽOTĀJA IZGATAVOTO VAI APSTIPRINĀTO IZVEĻES APRIKOJUMU, KAS IR SPECIĀLI PAREDZĒTS LIETOŠANAI AR ŠO APRIKOJUMU. ŠĀDA APRIKOJUMA UZSTĀDĪŠANU DRIKST VEIKT TIKAI SPECIĀLISTS.
VIENMĒR, KAD NEESAT PĀRLIECINĀTS PAR UZSTĀDĪŠANAS VAI LIETOŠANAS PROCEDŪRĀM, SAZINIETIES AR IZPLĀTĪTĀJU, LAI SAŅEMTU IETEIKUMUS UN INFORMĀCIJU.
- SR** Pre nego što bude moguć pristup terminalima, sva kola napajanja strujom moraju biti prekinuta.
NEPRAVILNA UGRADNJA ILI PRIČVRŠĆIVANJE OPREME ILI OPCIONE OPREME MOŽE DA DÓVEDE DO STRUJNOG UDARA, KRATKOG SPOJA, CURENJA, POŽARA ILI DRUGIH OŠTEĆENJA. KORISTITE ISKLJUČIVO OPCIONU OPREMU KOJU JE PROIZVEO ILI ODOBRILO PROIZVOĐAČ I KOJA JE POSEBNO PROJEKTOVANA ZA UPOTREBU SA OPREMOM I NEKA JE UGRADI STRUČNJAK. AKO NISTE SIGURNI U VEZI SA POSTUPCIMA UGRADNJE ILI KORIŠĆENJEM, UVEK SE OBRATITE SVOM PRODAVCU ZA SAVET I INFORMACIJE.
- SQ** Para marrjes së qasjes në terminale, të gjitha qarqet e ushqimit elektrik duhet të ndërpriten.
INSTALIMI OSE LIDHJA E PAPËRSHATSHME E PAJISJEVE OSE E PAJISJEVE OPSIONALE MUND TË REZULTOJË NË GODITJE ELEKTRIKE, QARK TË SHKURTËR, RRJEDHJE, ZJARR OSE DËMTIME TË TIJERA. PËRDORNI VETËM PAJISJE OPSIONALE TË BËRA OSE TË MIRATUARA NGA PRODHUESI DHE TË DIZAJNUARA POSAÇËRISHT PËR PËRDORIM ME PAJISJET DHE INSTALOJINI ATOME NË NJË PROFESIONIST. NËSE NUK JENI TË SIGURT PËR PROCEDURAT E INSTALIMIT OSE PËRDORIMIN E TIJ, KONTAKTONI GJITHMONË ME SHITËSIN TUAJ PËR KËSHILLIM DHE INFORMACION.
- CA** Abans d'accedir als terminals, s'han d'interrompre tots els circuits d'alimentació.
UNA INSTAL·LACIÓ O FIXACIÓ INCORRECTA DE L'EQUIP O DELS EQUIPS OPCIONALS PODRIA PROVOCAR DESCÀRREGUES ELÈCTRIQUES, CURTCIRCUITS, FUITES, INCENDIS O ALTRES DANYS. UTILITZEU ÚNICAMENT EQUIPS OPCIONALS FABRICATS O APROVATS PEL FABRICANT I DISSENYATS ESPECÍFICAMENT PER AL SEU ÚS AMB L'EQUIP, I ENCARREGUEU-NE LA INSTAL·LACIÓ A UN PROFESSIONAL. SI NO ESTEU SEGUR DELS PROCEDIMENTS D'INSTAL·LACIÓ O ÚS, POSEU-VOS SEMPRE EN CONTACTE AMB EL VOSTRE DISTRIBUÏDOR PER OBTENIR ASSESSORAMENT I INFORMACIÓ.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4P855203-1 2026.06